

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 28 (2001)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Buzón

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Reconciliación con el Pasado**

«La Carga del Pasado» PS 2/2000



Me produjo una gran satisfacción comprobar la apertura con la que se escribe en el artículo «la Carga del Pasado» en cuanto a la parte de culpa que también pesa sobre la reciente historia de Suiza. Porque del

mismo modo que la vida de cada ser humano está lastrada por un cierto grado de culpabilidad, los pueblos comparten este mismo destino. Lo único que nos diferencia es el deseo de negarlo o no.

Y esto es exactamente lo que hacen los cuatro remitentes de las cartas del lector del número SR 4/2000 de su publicación. Al parecer, la sola idea de que tampoco Suiza tenga las manos completamente limpias es insostenible. ¿Quién pondría seriamente en duda que Suiza carga con una gran culpabilidad frente a los judíos alemanes?

*Christian Theile, Alemania*

**Educación Permanente**

«Aprender es una Meta Vitalicia» PS 4/2000

Como ingeniero jubilado del Instituto Politécnico Federal Suizo, la lectura del artículo del Sr. Jacques Neiryck me dejó muy preocupado. Su obvia intención es provocar y resulta muy irritante, dado que refleja con gran claridad los prejuicios frente a la edad, que prevalecen en gran parte del mundo industrial y comercial. Tal actitud tiene un profundo efecto negativo en el mercado de trabajo para las personas de cierta edad, en una época en la que la población envejece progresiva-



mente y los servicios de la gente mayor son cada vez más necesarios. Los prejuicios frente a la edad evidencian una actitud a combatir desde todos los frentes, tanto a nivel individual, por parte de los propios afectados, como al comercial y gubernamental.

*John E. Steinmann, Gran Bretaña*



**Inscripción como suizo/a en el extranjero con derecho a voto**

Por favor escribir claramente y con mayúsculas y enviar a su representación suiza (embajada o consulado)

**Destinatario**

La representación suiza en

\_\_\_\_\_

**Remitente**

Apellido

Nombres

Nombre de soltera

Dirección exacta en el extranjero

\_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento

Lugar de nacimiento

Estado civil desde

Natural de

en el cantón de

Código postal, lugar

Apellido y nombre del padre

Apellido y nombre de la madre

Con base a la ley federal del 19 de diciembre de 1975 y al decreto del 16 de octubre de 1991 sobre los derechos políticos de los suizos residentes en el extranjero, deseo participar en las elecciones y en las votaciones de carácter federal; igualmente, deseo poder firmar iniciativas populares federales y referéndums.

**Deseo que mi comunidad para votar sea:**

Código postal/Lugar

Cantón

- \* porque soy natural de esta comunidad
- \* porque residí en esta comunidad desde 19..... hasta 19.....
- (\* Tachar lo que no corresponde)

Idioma en que deseo recibir la documentación:

- alemán
- francés
- italiano

Lugar y fecha

Firma



CH-6300 Zug  
Teléfono ++41 (0) 41 711 17 22  
Teléfax ++41 (0) 41 711 54 65  
e-mail: info@montana.ch  
Internet: www.montana.ch

Información, coordinación:  
Daniel C. Fridez, Rector

**Más de 70 años de experiencia...**

El colegio internacional privado para jóvenes, a 1000 metros de altitud 5° y 6° de primaria bilingüe (alemán/inglés) secundaria y cursos de orientación, «Maturität» suiza y diploma comercial BIGA exámenes reconocidos oficialmente, American High School, exámenes SAT/TOEFL, Bachillerato Internacional, Scuola Italiana, Nederlandse Sectie, períodos de prueba

Clases reducidas que garantizan una atención individual

**...por un futuro mejor para sus hijos**